

MỤC LỤC

NHÓM CHỦ ĐỀ 1

ĐỔI MỚI, SÁNG TẠO TRONG GIẢNG DẠY TIẾNG TRUNG QUỐC

第一组：汉语教学中的改革与创新

从事汉语教学的教师需要学点语言学理论	9
交际教学法在旅游汉语课堂教学中的应用	23
汉语“把”字句的基本构式与越南语相应的表达形式及教学	33
越南汉喃“千字译解书”汉字教学研究	42
浅谈针对越南学生《汉语教程》中语法练习的编写问题	55
ÁP DỤNG PHƯƠNG PHÁP GIẢNG DẠY TÍCH CỰC TRONG GIẢNG DẠY VĂN HỌC CỔ TRUNG QUỐC CHO SINH VIÊN CHUYÊN NGÀNH TIẾNG TRUNG	66
汉越词及其在对越汉语词汇教学中的双面性作用	76
越南学生汉字笔顺教学研究	84
混合式教学在初级汉语语法教学中的运用研究 ——以国家精品 MOOC《速成汉语 语法课堂》的应用为例	89
桌遊融入華語教學課室活動設計探討	98
关键词法学汉语“听说”	110
中国现代文学中的农民形象在越南大学中国文学作品 教学中的研究 ——以鲁迅 小说《阿Q正传》中的阿Q形象为例	117
新 HSK 五级听力试题题型应试技巧及其教学攻略分析	126
GIẢNG DẠY MÔN VIẾT TIẾNG TRUNG QUỐC CHO SINH VIÊN NĂM THỨ 2 THEO ĐƯỜNG HƯỚNG QUÁ TRÌNH VÀ MỘT SỐ KIẾN NGHỊ	136
论泰国东方大学汉语听力教学的研究与考察	148
越南汉语实践课教学设计与实施	154

NHÓM CHỦ ĐỀ 2

NGÔN NGỮ HỌC VÀ NGÔN NGỮ HỌC ỨNG DỤNG TIẾNG TRUNG QUỐC

第二组汉语语言学及应用语言学

现代汉语介词“为了”的考察与分析	165
汉越倍数表达对比分析	177

汉、越语鸟类名称引申指人类对比研究	185
对越汉语教学中的“一点儿”与“有点儿”	197
TÌM HIỂU NGHĨA CỦA CÁC NGỮ TỔ HÁN VIỆT TRONG CÁC TỪ: BẰNG HÀ, HẤP HỒI, TRU DI, THÓA MẠ, ĐAO PHỦ, MÔ PHẠM	205
现代汉语形容词“好”与越南语“TỐT”的词义考察	216
汉越语言对比的相关理论基础	228
“X跟Y一样Z”结构中Z的探索	237
汉越含“黑”成语的语义对比分析	244
汉、越语比喻修辞格对比研究	257
浅谈同声符表义的形声汉字与中国历代百科思维	268
影响现代汉语“在 NP”在句中位置的条件	278
越南学生学习汉语进行体难度考察	286
汉语和越南语名词性结构的认知基础	295
成年人汉语教学中中介语的理解和运用	301
汉越语中动词进行体的对比分析	312
太原大学外国语学院中文系学生使用汉语标点符号的偏误分析	321
越南语运动指向词的语义演变及虚化程度研究 ——以“LÊN”为例	333
初级汉语水平越南学生经历体标记“过”的偏误分析	348

NHÓM CHỦ ĐỀ 3

ĐÀO TẠO BIÊN - PHIÊN DỊCH & ỨNG DỤNG CNTT TRONG GIẢNG DẠY TIẾNG TRUNG QUỐC

第三组 汉越互译培养及汉语教学中的现代技术应用

TRƯỜNG PHẢI DỊCH THUẬT MANIPULATION VÀ NHỮNG ẢNH HƯỞNG CỦA TRƯỜNG PHẢI NÀY TỚI DỊCH BÁO CHÍ ĐỐI NGOẠI	357
本科阶段汉越交传笔记教学的系统训练方法初探	363
针对越南中文学习者的词典类汉语学习 APP 的调查研究	372
“互联网+”视阈下的东盟汉语国际教育人才培养模式研究 ——以广西师范大 学为例	378
浅谈汉语歇后语的越译	384
浅谈专业背景知识在笔译中的重要性以及教学建议	393
信息化越南高校汉语教学：潜件建设浅析	399
旅游翻译课程初探	406

NHÓM CHỦ ĐỀ 4
CÁC YẾU TỐ VĂN HÓA TRONG GIẢNG DẠY
TIẾNG TRUNG QUỐC
第四组汉语教学中的文化因素

從跨文化角度探討漢越之命名文化	415
對外漢語教學中的文化詞語教學研究 ——以含“玉”字的詞語為例	424
公眾語言在跨文化交際中的實用研究	435
THỰC TRẠNG VIỆC SỬ DỤNG CÁC YẾU TỐ VĂN HÓA HIỆN ĐẠI ĐANG THỊNH HÀNH Ở TRUNG QUỐC TRONG GIẢNG DẠY TIẾNG TRUNG Ở VIỆT NAM.....	445
由言語理解到文化理解 ——論跨文化交際中的非言語因素	455
CHỨC NĂNG NGỮ DỤNG CỦA LỜI CẢM ƠN TRONG TIẾNG HÁN HIỆN ĐẠI VÀ MỘT SỐ LƯU Ý TRONG GIẢNG DẠY CHO SINH VIÊN CHUYÊN NGÀNH TIẾNG TRUNG QUỐC TẠI VIỆT NAM.....	461
四海之內皆親戚——華人泛親屬稱謂現象之文化符碼與交際	475
“全球化背景下優質漢語人才培養”國際學術研討會 同源不同流的大中華文化圈的語言文化與越南漢語教學	483

NHÓM CHỦ ĐỀ 5
BỒI DƯỠNG NGUỒN NHÂN LỰC CHẤT LƯỢNG CAO
VÀ PHÁT TRIỂN CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO TIẾNG TRUNG QUỐC
第五组优质汉语人才培养及汉语专业教学方案研究

漢語教師必須具備兩個最重要的素質	493
漢語學習詞典編寫過程中應重視的幾個問題 ——以在編的漢語學習詞典為例	503
關於教師與教師發展研究	509
越南漢語教學中《漢語話語分析》課程建設刍議	516
越南漢語教學發展之有利條件	525
從人才招聘信息看越南境內企業漢語需求及其教學建議	533
KỶ THI NĂNG LỰC TIẾNG HÁN VÀ NHỮNG THAY ĐỔI QUY TRÌNH ĐÁNH GIÁ QUÁ TỪNG THỜI KỲ	543